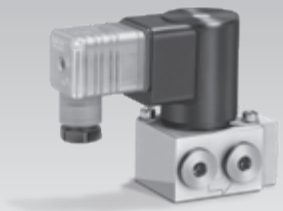
Översättning från tyska © 2021 Elster GmbH · Edition 06.21

krom//schroder

(D) (GB) (F) (NL) (I) (E) (DK) (S) (N) (P) (GR)
(TR) (CZ) (PL) (RUS) (H) ➔ www.docuthek.com

Bruksanvisning
Bypass-/tändgasventil VBY 8



Innehållsförteckning

Bypass-/tändgasventil VBY 8 1
Innehållsförteckning 1
Säkerhet 1
Kontroll av användningen 2
Användningsändamål 2
Delbeteckningar 2
Installation 2
Inkoppling 3
Täthetskontroll 3
Idrifttagning 4
Inställning av volymflödet 4
Tekniska data 5
Logistik 6
Avfallshantering 6
Certifiering 6
Kontakt 6

Säkerhet

Läs och spara denna bruksanvisning.



Läs noggrant igenom denna bruksanvisning före montering och användning. Efter montering skall bruksanvisningen överlämnas till driftansvarig. Denna apparat måste installeras och tas i drift enligt gällande föreskrifter och standarder. Denna bruksanvisning finns även på www.docuthek.com.

Teckenförklaring

•, **1**, **2**, **3**... = åtgärd
▷ = hänvisning

Ansvar

Vi ansvarar inte för skador som uppstår på grund av att bruksanvisningen inte beaktas eller att apparaten inte används på avsett sätt.

Säkerhetsanvisningar

Säkerhetsrelevant information är markerad på följande sätt i bruksanvisningen:

⚠ FARA
Varnar för livsfarliga situationer.

⚠ VARNING
Varnar för eventuell livsfara eller personskador.

! FÖRSIKTIGHET
Varnar för eventuella sakskador.

Alla arbeten får endast utföras av en behörig gasinstallatör. Elektriska arbeten får endast utföras av en behörig elektriker.

Ombyggnad, reservdelar

Tekniska ändringar av alla slag är förbjudna. Använd endast original reservdelar.

NOT UP-TO-DATE
www.docuthek.com

Kontroll av användningen

Användningsändamål

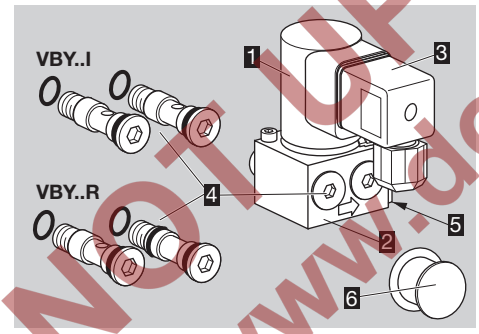
VBY 8 för automatisk avspärrning av en bypass- eller tändgasmängd hos gas- eller luftförbrukningssystem. VBY är lämplig för montering på gasmagnetventil VAS 1 och dubbelmagnetventil VCS 1.

Funktionen är endast garanterad inom de angivna gränserna, se sida 5 (Tekniska data). All annan användning gäller som ej föreskriven.

Typnyckel

Kod	Beskrivning
VBY	Gasventil
8	Nominell diameter
I	För internt gasuttag som bypassventil
R	För externt gasuttag som tändgasventil
	Nätspänning:
W	230 V~, 50/60 Hz
Q	120 V~, 50/60 Hz
K	24 V=
6L	Elektrisk anslutning med kontakt och uttag med LED
-R	Monteringssida för huvudventilen: höger
-L	Monteringssida för huvudventilen: vänster
E	Monterad på VAx
B	Bifogas (separat förpackning)
05	Munstycke: 0,5 mm
D	Med mängdinställning

Delbeteckningar



1 Magnetdrev
2 Ventilblock
3 Uttag med LED
4 **VBY..I:** 2 x fästskruvar med 4 x O-ringar: Båda fästskruvarna har en bypassöppning.
VBY..R: 2 x fästskruvar med 5 x O-ringar: En fästskruv har en bypassöppning (2 x O-ringar). Den andra är utan bypassöppning (3 x O-ringar).
5 Förslutningsplugg i utgången (R ¼)
6 Fett för O-ringar

Nätspänning, elektrisk effektförbrukning, omgivningstemperatur, kapslingsklass, ingångstryck och monteringsläge: se typskylten.



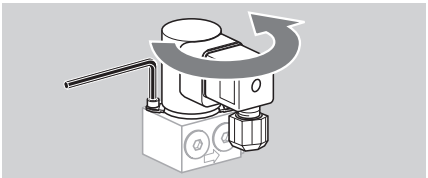
Installation

! FÖRSIKTIGHET

Beakta följande för att gasmagnetventilen inte skall skadas vid montering eller under drift:

– Faller apparaten i golvet kan detta leda till permanenta skador på apparaten. Byt i så fall ut den kompletta apparaten och tillhörande moduler före användningen.
– Apparaten får inte lagras eller installeras utomhus.
– Se till att varken tätningsmaterial eller smuts, t ex spån, kommer in i ventilhuset.
– Ett filter skall monteras framför varje anläggning.
– Apparaten får inte spännas fast i skruvstäd. Risk för extern otäthet.

▷ Beakta monteringssida!
▷ Monteringsläge: svart magnetdrev lodrätt stående till vågrätt liggande, ej upp och ner.
▷ Apparaten måste installeras i rörledningen utan spänningar.
▷ För att positionera om apparatuttaget för den elektriska anslutningen kan magnetdrevet vridas. Lossa de båda skruvarna, men skruva inte ur dem.



▷ När magnetdrevet är i önskat läge skall skruvarna dras åt ordentligt igen.

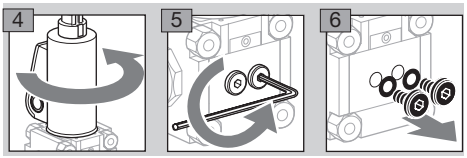
⚠ VARNING

Observera! Gasfyllt utrymme har öppnats. Beakta följande för att ingen skada skall uppstå:

– Kontrollera tätheten, se sida 3 (Täthetskontroll).

1 Koppla anläggningen spänningslös.
2 Stäng av gastillförseln.
3 Förbered den inbyggda huvudventilen.
▷ Vrid drevet så att den sida som bypass-/tändgasventilen skall monteras på ligger fri.

NOT UP-TO-DATE
www.docuthek.com



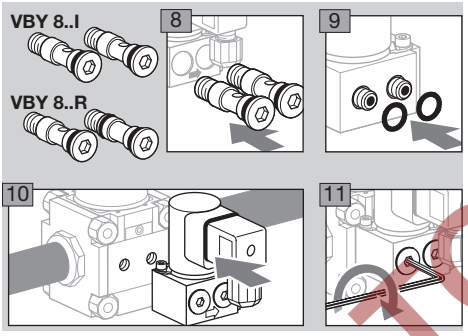
Bypassventil VBY 8..I

▷ Låsskruven i bypassventilens utgång sitter kvar.

Tändgasventil VBY 8..R

▷ Ta bort låsskruven i utgången.

7 Smörj O-ringarna med fett.



▷ Dra åt fästskruvarna växelvis så att VBY ligger i samma plan som VAx.

12 Anslut tändgasledningen Rp ¼.

Inkoppling

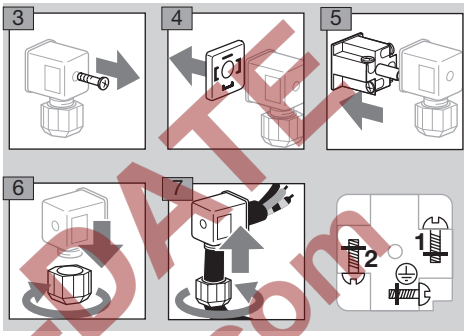
▷ Använd en temperaturbeständig kabel (> 80 °C).

1 Koppla anläggningen spänningslös.

2 Stäng av gastillförseln.

▷ Inkoppling enligt EN 60204-1.

1 = N (–), 2 = $LV1_{V1}$ (+)



8 Ihopsättning i omvänd ordningsföljd.

Täthetskontroll

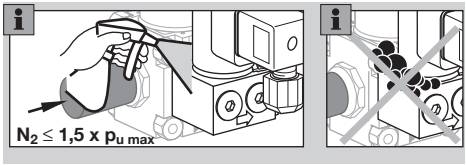
1 För att kunna kontrollera tätheten skall ledningen spärras av så kort bakom ventilen som möjligt.

2 Stäng huvudventilen.

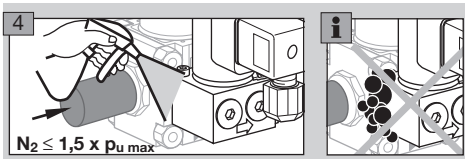
3 Stäng VBY.

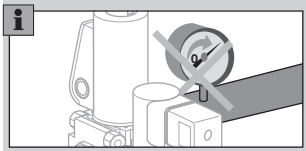
⚠ VARNING

Om VBYs drev har vridits kan tätheten inte längre garanteras. Kontrollera VBYs drev med avseende på täthet för att utesluta otätheter.



Kontroll av VBY med avseende på täthet på ingångssidan

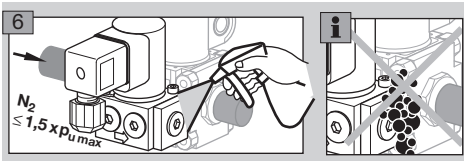




5 Öppna bypass- eller tändgasventilen.

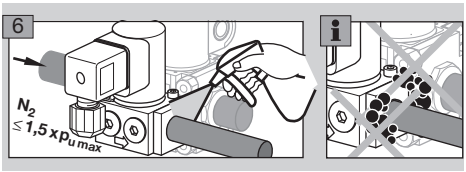
NOT UP-TO-DATE
www.docuthek.com

Kontroll av bypassventil VBY..I med avseende på täthet på utgångssidan



Kontroll av tändgasventil VBY..R med avseende på täthet på utgångssidan

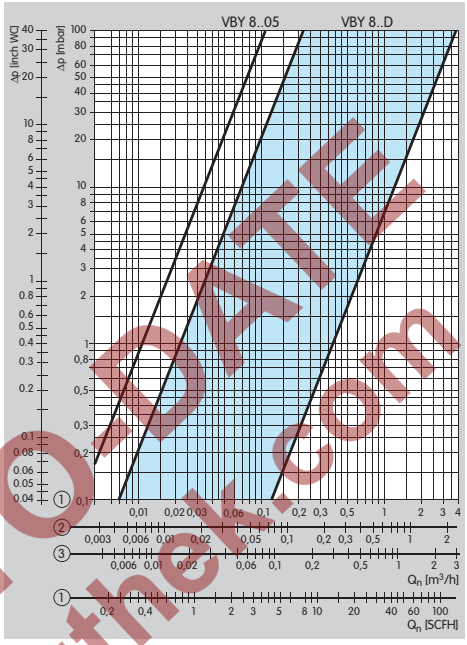
▷ För att kontrollera VBY med avseende på täthet på utgångssidan skall tändgasledningen spärras av så kort bakom VBY som möjligt.



(S)

Idrifttagning

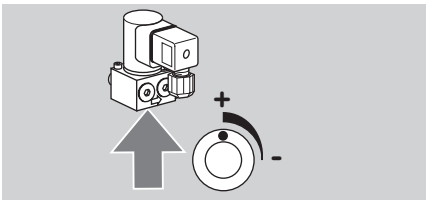
Inställning av volymflödet



① = naturgas (ρ = 0,80 kg/m³)
② = propan (ρ = 2,01 kg/m³)
③ = luft (ρ = 1,29 kg/m³)

VBY 8..D

▷ Volymflödet kan ställas in med flödesstrypningen (invändig sexkant 4 mm) med ett ¼ varv.



▷ Ställ bara in flödesstrypningen i det märkta området, annars uppnås inte den önskade gasmängden.

VBY 8..05

▷ Volymflödet leds via ett munstycke 0,5 mm (0,02") och har därför en fast flödeskarakteristisk. Ingen inställning är möjlig.

NOT UP-TO-DATE
www.docuthek.com

Tekniska data

Omgivningsvillkor

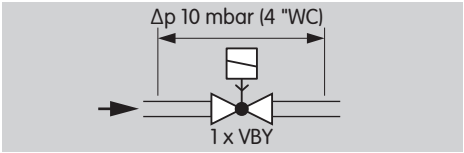
Is-, dagg- och kondensbildning i och på apparaten inte tillåtet.
Utsätt inte apparaten för direkt solljus eller strålning från glödande ytor.
Observera maximal medie- och omgivningstemperatur!
Undvik korrosiv påverkan, t ex salthaltig omgivningsluft eller SO_2.
Apparaten får endast lagras/byggas in i slutna rum/byggnader.
Apparaten är lämpad för en maximal uppställningshöjd på 2 000 m ö h.
Omgivningstemperatur: 0 till +60 °C (32 till 140 °F).
Permanent användning inom det övre området för omgivningstemperatur påskyndar elastomermaterialens åldrande och reducerar livslängden (kontakta tillverkaren).
Kapslingsklass: IP 54.
Apparaten är inte lämpad för rengöring med högtryckstvätt och/eller rengöringsmedel.

Mekaniska data

Gastyper: naturgas, gasol (gasformig), biogas (max 0,1 vol-% H_2S) eller ren luft. Andra typer av gas på förfrågan.
Gasen måste vid alla temperaturförhållanden vara ren och torr och får inte kondensera.
Medietemperatur = omgivningstemperatur.
Max ingångstryck p_u: 500 mbar (7,25 psig).
Mängdinställningen begränsar den maximala flödesmängden: 10 till 100 %.
Öppningstider:
snabbt öppnande: ≤ 1 s,
snabbt stängande: < 1 s.
Ventilhus: aluminium, ventiltätning: NBR.
Anslutningsfläns med invändig gänga: Rp enligt ISO 7-1.
Säkerhetsventil klass A grupp 2 enligt EN 161, 230 V~, 120 V~, 24 V=.

Luftvolymflöde Q

Luftvolymflöde Q vid en tryckförlust Δp = 10 mbar (4 "WC)



Typ	Luftvolymflöde	
	Q [m³/h]	Q [SCFH]
Bypassventil VBY	0,85	30,01
Tändgasventil VBY	0,89	31,43

Elektriska data

Nätspänning:
230 V~, +10/-15 %, 50/60 Hz;
120 V~, +10/-15 %, 50/60 Hz;
24 V=, ±20 %.
Elektrisk anslutning:
kontakt med uttag enligt EN 175301-803.
Effektförbrukning:

Typ	Spänning	Effekt
VBY	24 V=	8 W–
	120 V~	8 W–
	230 V~	9,5 W–

Kopplingsfrekvens:
max 30 × per minut,
inkopplingstid: 100 %.
Magnetspolens effektfaktor: cos φ = 0,9.

Livslängd

Uppgiften om livslängd baserar på ett nyttjande av produkten enligt denna bruksanvisning. Det är nödvändigt att byta ut säkerhetsrelevanta produkter när deras livslängd har uppnåtts.
Livslängd (med utgångspunkt från tillverkningsdatum) för VBY 8 enligt EN 161:

Typ	Livslängd	
	Kopplingscykler	Tid [år]
VBY 8	2 000 000	10

Ytterligare upplysning finns tillgänglig i de gällande regelverken och på afecors Internetportal (www.afecor.org).
Detta tillvägagångssätt gäller för värmeanläggningar. Beträffande värmebehandlingsanläggningar skall de lokala föreskrifterna beaktas.

NOT UP-TO-DATE
www.documenek.com

Logistik

Transport

Skydda apparaten mot yttre påverkan (stötar, slag, vibrationer).

Transporttemperatur: 0 till +60 °C (32 till 140 °F).

För transport gäller de beskrivna omgivningsvillkoren.

Anmäl omedelbart transportskador på apparaten eller förpackningen.

Kontrollera leveransomfånget, se sida 2 (Delbeteckningar).

Lagring

Lagringstemperatur: 0 till +40 °C (32 till 104 °F).

För lagring gäller de beskrivna omgivningsvillkoren.

Lagringstid: 6 månader i originalförpackningen före den första användningen. Skulle lagringstiden vara längre förkortas den totala livslängden med denna överskjutande tid.

Avfallshantering

Utrustning med elektroniska komponenter:

Direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE)



Lämna produkten och dess förpackning till en återvinningscentral när produktens livslängd (antal kopplingar) har gått ut. Apparaten får inte hanteras som hushållsavfall. Produkten får inte förbrännas. Kasserade apparater tas tillbaka av tillverkaren inom ramen för de avfallsrättsliga bestämmelserna. Fraktkostnaderna betalas av kunden.

Certifiering

Försäkran om överensstämmelse

CE

Som tillverkare försäkrar vi att produkten VBY med produkt-ID-numret CE-0063BO1580 uppfyller kraven i de nämnda direktiven och standarderna.

Direktiv:

– 2014/35/EU – LVD
– 2014/30/EU – EMC
– 2011/65/EU – RoHS II
– 2015/863/EU – RoHS III

Förordning:

– (EU) 2016/426 – GAR

Standarder:

– EN 161:2012

Den motsvarande produkten överensstämmer med den provade typen.

Produktionen är underkastad kontrollförfarandet enligt förordning (EU) 2016/426 Annex III paragraph 3.

Elster GmbH

Se www.docuthek.com för en inscannad version av försäkran om överensstämmelse (DE, GB).

Eurasiska tullunionen

EAC

Produkten VBY 8 motsvarar de tekniska kraven i den Eurasiska tullunionen.

AGA-godkända

AGA

Australian Gas Association

Direktiv om begränsning av användning av farliga ämnen (RoHS) i Kina

Se certifikat på www.docuthek.com för en inscannad version av deklarationstabellen (Disclosure Table China RoHS2).

Kontakt

Vid tekniska frågor kontakta närmaste filial/representant. Adressen erhålls på Internet eller hos Elster GmbH.

Rätt till tekniska ändringar som innebär produktförbättringar förbehålles.

Honeywell
kromschroder

Elster GmbH
Strotheweg 1, D-49504 Lotte (Büren)
Tel +49 541 1214-0
Fax +49 541 1214-370
hts.lotte@honeywell.com, www.kromschroeder.com

NOT UP-TO-DATE
www.docuthek.com